

Titulació	Tipus	Curs
2500244 Estudis d'Àsia Oriental	OB	2
2500244 Estudis d'Àsia Oriental	OT	4

Professor/a de contacte

Nom: Makiko Fukuda

Correu electrònic: makiko.fukuda@uab.cat

Idiomes dels grups

Podeu consultar aquesta informació al [final](#) del document.

Prerequisits

És necessari que els estudiants hagin assimilat els continguts estudiats a l'*Idioma I* i a l'*Idioma II*.

Objectius

La funció d'aquesta assignatura és, d'una banda, consolidar les competències lingüístiques bàsiques adquirides a l'Idioma I i al II de manera que els estudiants puguin començar a aplicar-les; i de l'altra, continuar aprofundint en el coneixement i la comprensió del gràfic, l'estructura morfològica, lèxica, semàntica, i sintàctica de la llengua japonesa (equivalent a A2.1). Per fer-ho, és important que els estudiants assimilïn els continguts que han treballat a les assignatures anteriors (Idioma I i II), que es donaran per sabudes per tal de continuar l'aprenentatge als cursos següents del Grau (A2.1; A2.2; B1).

Competències

Estudis d'Àsia Oriental

- Aplicar coneixements culturals de l'Àsia Oriental per poder comunicar-se.
- Comprendre textos escrits en una de les llengües d'Àsia Oriental.
- Comprendre textos orals en una de les llengües d'Àsia Oriental.
- Desenvolupar estratègies d'aprenentatge autònom.
- Produir textos escrits en una de les llengües d'Àsia Oriental.
- Produir textos orals en una de les llengües d'Àsia Oriental.
- Resoldre problemes de comunicació intercultural.
- Respectar la diversitat i la pluralitat d'idees, persones i situacions.
- Vetllar per la qualitat del propi treball.

Resultats d'aprenentatge

1. Aplicar coneixements lèxics, morfosintàctics, textuais, retòrics i de variació lingüística.
2. Aplicar estratègies per a comprendre textos escrits de diversos àmbits.

3. Aplicar estratègies per a comprendre textos orals de diversos àmbits.
4. Aplicar estratègies per a produir textos escrits de diversos àmbits i amb finalitats comunicatives específiques.
5. Aplicar estratègies per a produir textos orals de diversos àmbits i amb finalitats comunicatives específiques.
6. Aplicar estratègies per adquirir coneixements culturals de l'Àsia Oriental per poder comunicar-se.
7. Comprendre la intenció comunicativa i el sentit de textos escrits de diversos àmbits.
8. Comprendre la intenció comunicativa i el sentit de textos orals de diversos àmbits.
9. Desenvolupar estratègies d'aprenentatge autònom.
10. Identificar la necessitat de mobilitzar coneixements culturals de l'Àsia Oriental per poder comunicar-se.
11. Integrar coneixements culturals per a resoldre problemes de comunicació.
12. Produir textos escrits adequats al context i amb correcció lingüística.
13. Produir textos escrits de diversos àmbits i amb finalitats comunicatives específiques.
14. Produir textos orals adequats al context i amb correcció lingüística.
15. Produir textos orals de diversos àmbits i amb finalitats comunicatives específiques.
16. Resoldre interferències entre les llengües de treball.
17. Resoldre problemes de comunicació intercultural.
18. Respectar la diversitat i la pluralitat d'idees, persones i situacions.
19. Tenir coneixements culturals de l'Àsia Oriental per poder comunicar-se.
20. Vetllar per la qualitat del propi treball.

Continguts

- Continuar aprofundint en el coneixement i la comprensió de l'estructura morfològica, lèxica, semàntica i sintàctica de la llengua japonesa.
- Conèixer diverses variacions de la llengua japonesa (llenguatge escrit/parlat; llenguatge masculí/femení).
- Aprofundir els coneixements lingüístics i culturals bàsics que són necessaris en diverses situacions de la vida quotidiana (descriure estats, demanar o donar explicació en detall, demanar consells o instrucció, donar excuses, etc).
- Ampliar el vocabulari en diverses àrees temàtiques.
- Comprendre instruccions/preguntes curtes i senzilles i ser capaç de respondre-hi emprant construccions o afirmacions senzilles.
- Expressar-se oralment en diverses situacions habituals de la vida quotidiana (expressar intencions, expressar suposició, expressar finalitat/propòsit etc.).
- Llegir textos de naturalesa didàctica curts i senzills, així com textos reals molt curts i senzills, com ara avisos, cartells, etc., per extreure'n la informació essencial. Llegir textos més complexos i extensos amb l'ajut d'un diccionari.
- Escriure textos curts en estil formal o informal explicant un determinat tema (ex. El meu dia a dia, la meua terra etc.) o descrivint coses (ex. Un personatge, un lloc etc.).
- S'aprendran uns 125 kanji nous.

Activitats formatives i Metodologia

Títol	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Tipus: Dirigides			

Comprensió oral	10	0,4	1, 3, 8, 10, 11
Exercicis de comunicació oral	15	0,6	1, 3, 5, 6, 8, 10, 11, 14, 15, 17, 19
Exercicis gramaticals orals/escrits	20	0,8	1, 2, 3, 4, 7, 12, 14, 15
Teoria (Introducció matèria nova)	30	1,2	1, 4, 9
Tipus: Supervisades			
Exercicis d'expressió escrita	20	0,8	1, 4, 12, 13, 16
Exercicis de comprensió lectora	17	0,68	1, 2, 6, 7, 9, 10, 17, 18, 20
Exercicis de comprensió oral	10	0,4	1, 3, 8, 10, 11
Exercicis gramaticals escrits	15	0,6	1, 2, 9
Tipus: Autònomes			
Estudi autònom	150	6	9

Es treballarà a partir dels continguts gramaticals de *Minna no nihongo II* de la lliçó 26 a la 37.

Cada lliçó, en principi, s'organitza seguint els tres passos següents, de manera que els estudiants puguin desenvolupar progressivament la seva competència lingüística:

1. Introducció
2. Pràctiques
3. Desenvolupament

Activitats formatives

Les activitats formatives són de quatre tipus: (1) activitats dirigides; (2) activitats supervisades; (3) estudi autònom i (4) activitats d'avaluació (pel que fa a (4), vegeu l'apartat "AVALUACIÓ")

Activitats dirigides:

S'explicaran els punts essencials del contingut de cada lliçó i es duran a terme exercicis de diferents tipus.

Activitats supervisades:

Les activitats supervisades inclouen les tasques que els estudiants realitzen fora de l'hora lectiva. Aquestes tasques s'hauran de lliurar al professorat puntualment a la data indicada. No s'acceptarà cap lliurament fora del termini establert.

Estudi autònom

Inclou preparació de matèria nova (llegir atentament la instrucció, buscar els significats de nou vocabulari etc.), exercicis, i repàs.

A més d'això, en aquesta assignatura, l'estudi de kanji també està inclòs en aquest espai d'activitat, tot i que ocasionalment, si escau, es dedicarà una estona per a alguns kanjis que demanen explicació addicional. Treballem a partir dels continguts del llibre *Basic Kanji Book* vol.2.

Nota: es reservaran 15 minuts d'una classe, dins del calendari establert pel centre/titulació, per a la complementació per part de l'alumnat de les enquestes d'avaluació de l'actuació del professorat i d'avaluació de l'assignatura/mòdul.

Avaluació

Activitats d'avaluació continuada

Títol	Pes	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Exercicis escrits	20%	0	0	1, 4, 7, 10, 11, 12, 13, 16, 17, 19, 20
Exàmens de Kanji	15% (Diversos)	3	0,12	2, 9
Exàmens de gramàtica i vocabulari	45% (15% per test)	10	0,4	1, 2, 4, 9, 12, 13
Prova oral	20%	0	0	1, 2, 3, 5, 6, 8, 10, 11, 14, 15, 17, 18, 19

Avaluació continuada

L'alumnat ha de demostrar el seu progrés fent diverses activitats d'avaluació. Aquestes activitats apareixen detallades a la taula del final d'aquesta secció de la Guia Docent. Els terminis de les tasques s'indiquen en el calendari que es publicarà a l'aula Moodle.

Els objectius presentats abans s'assoliran i s'avaluaran de la manera següent:

- Exàmens de gramàtica i vocabulari: $15\% \times 3 = 45\%$
- Exàmens de kanji: 15%
- Exercicis escrits (comprensió lectora, gramàtica, expressió escrita): 20%
- Prova oral (presentació oral + pregunta-resposta): 20%

*Els exàmens de gramàtica i vocabulari es realitzaran cada tres lliçons.

Altres consideracions

La informació sobre l'avaluació, el tipus d'activitat d'avaluació i el seu pes sobre l'assignatura és a títol informatiu. El professorat responsable de l'assignatura la concretarà en començar-ne a impartir la docència.

Revisió

En el moment de lliurar la qualificació final prèvia a l'acta, el/la docent comunicarà per escrit una data i hora de revisió. La revisió de les diverses activitats d'avaluació s'acordarà entre la professora o el professor i l'alumnat.

Recuperació

Podrà accedir a la recuperació qui s'hagi presentat a activitats el pes de les quals equivalgui a un 66,6% (dos terços) o més de la qualificació final i que hagi tret una qualificació mitjana ponderada de 3,5 o més.

En el moment de lliurar la qualificació final prèvia a l'acta de l'assignatura, la professora o el professor comunicarà per escrit el procediment de recuperació. Es pot proposar una activitat de recuperació per a cada activitat suspesa o no presentada o es poden agrupar diverses activitats en una de sola. En cap cas la

recuperació pot consistir en una única activitat d'avaluació final equivalent al 100% de la qualificació. En cas de recuperació, la nota màxima que pot obtenir l'estudiant és un 5.

Consideració de "no avaluable"

S'assignarà un "no avaluable" quan les evidències d'avaluació que hagi aportat l'alumne/a equivalguin a un màxim d'una quarta part de la qualificació total de l'assignatura.

Irregularitats en les activitats d'avaluació

En cas d'irregularitat (plagi, còpia, suplantació d'identitat, etc.) en una activitat d'avaluació, la qualificació d'aquesta activitat d'avaluació serà 0. En cas que es produeixin irregularitats en diverses activitats d'avaluació, la qualificació final de l'assignatura serà 0. S'exclouen de la recuperació les activitats d'avaluació en què s'hagin produït irregularitats (com ara plagi, còpia, suplantació d'identitat).

Avaluació única

Aquesta assignatura preveu l'avaluació única en els termes establerts per la normativa acadèmica de la UAB i els criteris d'avaluació de la FTI.

L'estudiant ha de presentar la sol·licitud electrònica dins el calendari establert per la Facultat i enviar-ne una còpia a la persona responsable de l'assignatura perquè en tingui constància.

L'avaluació única es farà en un sol dia de la setmana 16 o 17 del semestre. La Gestió Acadèmica publicarà la data i hora a la web de la Facultat.

El dia de l'avaluació única el professorat sol·licitarà la identificació de l'alumnat, que haurà de presentar un document d'identitat vàlid amb fotografia recent (carnet d'estudiant, DNI o passaport).

Activitats d'avaluació única

La qualificació final de l'assignatura s'establirà d'acord amb els següents percentatges:

Examen de gramàtica i vocabulari: 50%

Examen de kanji: 20%

Exercici escrit (comprensió lectora + expressió escrita): 10%

Prova oral (Presentació oral i preguntes-respostes): 20%

Els processos de revisió de les qualificacions i de recuperació de l'assignatura són els mateixos que s'apliquen a l'avaluació continuada. Vegeu-los més amunt en aquesta guia docent.

Bibliografia

1. Llibre de text

- *Basic Kanji Book* vol.2. Bonjinsha, Tòquio 2015.
- *Minna no nihongo shoky II*, 3A Network, Tòquio 2013.

2. Dicionaris

(1) Castellà-Japonès

- エンデルレ書店『西和辞典』(*Seiwa jiten*, Editorial Enderle Book Co., Ltd.)
- 三省堂『クラウン西和辞典』(*Crown Diccionario español-japonés*, Sansedo)

(2) Japonès-Castellà

- 白水社『和西辞典』(*Diccionario japonés-español*, Hakusuisha)
- 三省堂『クラウン和西辞典』(*Crown Diccionario japonés-español*, Sansedo)

(3) Anglès-Japonès

- Kenkyusha: 『ふりがな英和辞典』 *Kenkyusha's Furigana English-Japanese Dictionary*

(4) Japonès-Anglès

- The Japan Foundation: *Basic Japanese-English Dictionary*

(5) Kanji

- Kodansha International: *The Kodansha's Kanji Learner's Dictionary*.

3. Llibres de consulta

- BERNABÉ, M. *Japonés en viñetas*. Norma Editorial, Barcelona, 1998.
- HIROSE, M. *Effective Japanese Usage Guide. A Concise Explanation of Frequently Confused Words and Phrases*. Kodansha.
- MAKINO, S.; TSUTSUI, M. *A Dictionary of intermediate Japanese Grammar*. 『日本語文法辞典・中級編』 The Japan Times.
- MATSUURA, J. i PORTA, L. *Nihongo, Japonés para hispanohablantes, Bunpô*. Herder, Barcelona, 2000.
- NAKAZAWA, Y. *Koi. Manual de japonés básico de japonés (10a edició)*. Satori ediciones, Gijón, 2014.
- UJIHARA, Y.; KIYOHARA, C; SAEKI, R; ISEKI, M. *Kurabete waku nihongo hyōgen bunkei jiten shochūkyū hen*. JResearch, Tòquio, 2022.

4. Pàgines web d'interès

(1) Diccionaris online

- Denshi jisho <http://jisho.org/>
- Diccionario RUI en línea <http://www.nichiza.com/rui/rui.php>
- Japanese Learners' Dictionary <http://dictionary.j-cat.org/JtoE/index.php>
- Online Japanese Accent Dictionary OJAD <http://www.gavo.t.u-tokyo.ac.jp/ojad/esp/pages/home>

(2) Exercicis de gramàtica

- J-LEARNING.COM Learning Japanese On Line (exercicis adaptats a *Minna no nihongo* L1-L50) <http://j-learning.com/>
- Nihongo kyōzai toshokan jishūshitsu <http://www.n-lab.kir.jp/library/jishu/>
- Tae Kim's Guide to Learning Japanese <http://www.guidetojapanese.org/learn/>

(3) Exercicis vocabulari, conversa, gramàtica etc.

- Erin ga chōsen! Nihongo dekimasu <https://www.erin.ne.jp/jp/>
- JF Nihongo e-learning Minato <https://minato-jf.jp>
- Joshu <http://laits.utexas.edu/japanese/joshu/index.php>
- Lesson for Useful Expressions in Japanese http://www.iuj.ac.jp/language/japaness_videoclips.html
- Let's study Japanese! Nihongo 123 <http://nihongo123.com/Home/Public/login.html>
- Marugoto Plus <http://marugotoweb.jp/>
- Marugoto-no-kotoba <http://words.marugotoweb.jp/>
- Nihongo dokushu kontentsu http://el.minoh.osaka-u.ac.jp/flc/jpn/jpn_data/index.html
- Tsukuba Nihongo e-learning <http://e-nihongo.tsukuba.ac.jp/>

(4) Eines per a la comprensió lectora

- Kanji Furigana (Hiragana) for Japanese Learners <http://sp.cis.iwate-u.ac.jp/sp/lesson/j/doc/furigana.html>
- Reading Chūta <http://language.tiu.ac.jp/>

Programari

No es farà servir cap programari informàtic específic.

Llista d'idiomes

Nom	Grup	Idioma	Semestre	Torn
(PAUL) Pràctiques d'aula	1	Japonès	primer quadrimestre	matí-mixt